

Übersetzung aus dem Russischen · Auszug (Abschnitte 1 und 9) · Alle Daten sind fiktiv

SICHERHEITSDATENBLATT gemäß Verordnung (EG) Nr. 1907/2006 (REACH)

ABSCHNITT 1: Bezeichnung des Stoffs bzw. des Gemischs und des Unternehmens

1.1 Produktidentifikator	Industrielles Entfettungsmittel «TP-Clean 40»
Produktcode	TPC-40-2026 (fiktive Angabe)
1.2 Verwendung	Entfettung von Metalloberflächen in industriellen Anlagen. Nur für den gewerblichen Gebrauch.
1.3 Lieferant	ООО «Primer-Chim» (fiktives Unternehmen), Moskau, Russland
Notrufnummer	+7 (000) 000-00-00 (rund um die Uhr, fiktive Nummer)

ABSCHNITT 9: Physikalische und chemische Eigenschaften

Aggregatzustand	Flüssigkeit, klar, farblos bis leicht gelblich
Geruch	schwach, alkoholartig
pH-Wert (20 °C)	7,5–8,5 (10 g/l in Wasser)
Flammpunkt	41 °C (geschlossener Tiegel, GOST 6356 / DIN EN ISO 2719)
Dichte (20 °C)	0,89–0,92 g/cm³
Löslichkeit in Wasser	vollständig mischbar
Viskosität, kinematisch (40 °C)	2,8 mm²/s

Hinweis des Übersetzungsbüros: Die Gefahren- (H-) und Sicherheitshinweise (P-Sätze) werden in der vollständigen Fassung des Dokuments gemäß den amtlichen GHS/CLP-Standardformulierungen wiedergegeben; die Abschnittsstruktur folgt GOST 30333 bzw. Verordnung (EG) Nr. 1907/2006.

Bescheinigung über die Richtigkeit der Übersetzung

Übersetzung: Паспорт безопасности (SDS), раздел 1 и 9 — aus dem Russischen ins Deutsche

Als bevollmächtigter Vertreter des Übersetzungsbüros www.techpervod.com (Büro für technische Übersetzungen) bestätige ich hiermit, dass das oben genannte Dokument von einem qualifizierten und kompetenten Fachübersetzer übersetzt wurde, der beide Sprachen des angegebenen Sprachpaars fließend beherrscht. Nach unserem besten Wissen und Gewissen gibt der übersetzte Text den Inhalt, die Bedeutung und den Stil des Originaltextes genau wieder und stellt in jeder Hinsicht eine vollständige und korrekte Übersetzung des Originaldokuments dar.

Die fachliche Redaktion der Übersetzung wurde von einem Ingenieur mit einschlägiger Fachkompetenz durchgeführt. Die Terminologie wurde anhand der Kundenterminologie-Datenbank sowie der einschlägigen Normen geprüft und vereinheitlicht.

Diese Bescheinigung bezieht sich ausschließlich auf die Richtigkeit der Übersetzung. Wir übernehmen keine Gewähr für die Echtheit oder den Inhalt des Originaldokuments. Eine Kopie der Übersetzung ist dieser Bescheinigung beigelegt.

HINWEIS: Dieses Dokument ist ein unverbindliches Anschauungsmuster (SAMPLE) und kein ausgestelltes Zertifikat.

Leiter Qualitätssicherung,
www.techpervod.com — Unterschrift

Datum